



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
18 de julio de 2018  
Español  
Original: árabe

---

### **Cartas idénticas de fecha 13 de julio de 2018 dirigidas al Secretario General y a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones del Gobierno de mi país deseo señalar a su atención lo siguiente:

La aviación de la llamada “coalición internacional”, que lideran los Estados Unidos de América, perpetró la noche pasada un nuevo crimen dirigido de forma deliberada contra civiles sirios inocentes, la mayoría mujeres y niños. Pasada la medianoche del 13 de julio, hora de Damasco, aviones de combate de esa coalición ilegítima atacaron viviendas de civiles en las zonas rurales de Al-Bukamal (provincia de Deir Ezzor), causaron una masacre en la que decenas de civiles inocentes perdieron la vida o resultaron heridos y arrasaron numerosas viviendas, bienes particulares e infraestructuras.

La incursión aérea criminal de la “coalición internacional” ilegítima tomó como blanco las aldeas de Al-Baghuz Fawqani y Al-Susa, situadas en la ribera oriental del Éufrates (zona rural de Al-Bukamal). Según la información contrastada de la que se dispone hasta el momento han muerto 30 civiles y decenas más han resultado heridos, en su mayoría mujeres y niños. Según fuentes sanitarias y de las organizaciones civiles es probable que las cifras de muertos y heridos aumenten, ya que numerosas víctimas se encuentran en estado crítico y el bombardeo salvaje, violento e incesante de los aviones de combate estadounidenses ha dificultado la evacuación de quienes yacen bajo los escombros. Como señalé más arriba, el ataque brutal asoló las viviendas, los bienes públicos y privados y las infraestructuras en esas aldeas, y las viviendas se desplomaron sobre sus habitantes.

En primer lugar, la República Árabe Siria subraya su firme posición jurídica y política sobre esa “coalición internacional” ilegítima, que viola la soberanía, la unidad territorial y la integridad de Siria y contraviene las disposiciones de la Carta y las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad. El Gobierno de mi país rechaza que la agresión perpetrada por la “coalición internacional” ilegítima pueda justificarse o excusarse, y afirma que el mando de la coalición ilegítima conoce perfectamente la distribución demográfica y geográfica de esa zona, es muy consciente de que está poblada por civiles y su objetivo al atacarla de forma brutal era presionar a los civiles y vengarse de ellos porque no permitieron que las milicias de las llamadas “Fuerzas Democráticas Sirias” tomaran sus aldeas. Los Estados Unidos tratan así de consolidar su presencia y favorecer sus ambiciones en la zona y en toda Siria.



El Gobierno de mi país ha dirigido docenas de cartas al Secretario General y a la Presidencia del Consejo de Seguridad desde que, en 2014, se constituyó esa coalición ilegítima al margen del Consejo de Seguridad y de su mandato. En esas cartas se ha transmitido información documentada sobre los crímenes perpetrados por la coalición en Siria. Hasta la fecha, esos crímenes han costado la vida a cientos de civiles sirios inocentes, han herido a decenas de miles de personas, muchas de las cuales padecen lesiones permanentes, y han devastado los bienes públicos y privados y las infraestructuras sirias a lo largo del río Éufrates, en particular los puentes, las escuelas, los hospitales, las estaciones de bombeo, las centrales eléctricas y los transformadores.

La ciudad de Al-Raqqa es un símbolo escandaloso de la conducta salvaje y criminal de los Estados Unidos de América y de los otros Estados que componen la “coalición internacional” ilegítima. Esos Estados han cometido en Siria todos los actos ilícitos posibles y en lugar de combatir el terrorismo, como afirman que hacen, han atacado en diversas ocasiones al Ejército Árabe Sirio para romper el sitio que este había impuesto a los terroristas de Dáesh. Esa coalición ilegítima, junto con las milicias terroristas de las Fuerzas Democráticas Sirias, han llegado a acuerdos dudosos y repugnantes con Dáesh para que los combatientes de esa organización clasificada como entidad terrorista, sus familias y su armamento abandonaran Al-Raqqa y se trasladaran a la provincia de Deir Ezzor y a otras zonas para luchar contra el ejército sirio.

Es lamentable y sorprendente que el Consejo de Seguridad y la Secretaría General sigan sin abordar con seriedad los crímenes perpetrados por la “coalición internacional” ilegítima. Ciertos miembros del Consejo de Seguridad continúan defendiendo y promocionando a las organizaciones terroristas que atentan contra el pueblo sirio y la unidad territorial de Siria, mientras guardan silencio sobre las masacres que la coalición internacional ilegítima, ante la mirada del mundo, perpetra en Deir Ezzor, Alepo, Al-Raqqa y Al-Hasaka con la excusa de combatir a Dáesh. La coalición ha destruido todos los pozos de petróleo de esa región de Siria para impedir que sus instalaciones intactas y en funcionamiento reanudaran la producción y fomentaran la economía de la República Árabe Siria, tan perjudicada por el terrorismo, los crímenes de la coalición internacional ilegítima y las medidas económicas coercitivas unilaterales impuestas por los Estados Unidos de América, la Unión Europea y otros Estados.

La República Árabe Siria exhorta una vez más a los Gobiernos de los Estados que conforman esa coalición ilegítima a que muestren la necesaria responsabilidad jurídica, moral y humanitaria, se retiren de esa coalición abominable y no permitan que los Estados Unidos, el Reino Unido y Francia sigan engañando a la comunidad internacional sobre las verdaderas intenciones hostiles que alberga esa coalición, y que no son otras que imponer a los pueblos y países del mundo su hegemonía, subyugarlos y aplicarles la ley de la fuerza. Mi país afirma una vez más que, aunque para ello haya de pasar tiempo, la historia y la opinión pública del mundo tomarán nota y serán testigos de los crímenes de esa coalición.

El Gobierno de mi país exhorta a los órganos pertinentes de las Naciones Unidas a que cumplan su deber y su responsabilidad de mantener la paz y la seguridad internacionales, y a que desempeñen su labor de manera ecuánime, imparcial y profesional. La República Árabe Siria reitera que seguirá defendiendo junto con sus aliados y amigos fieles el imperio de la ley y la legalidad, garantizando la seguridad, la estabilidad y la paz en el mundo y haciendo todo lo posible a fin de alcanzar una solución duradera y pacífica para Siria, y a tal efecto seguirá suscribiendo acuerdos de conciliación nacional y regularizando la situación de los sirios a los que se engañó sobre lo que realmente ocurre en el país. El Estado sirio y sus aliados también seguirán luchando contra los grupos terroristas armados allá donde se encuentren, en

cumplimiento de su deber constitucional y de la responsabilidad que le incumbe en virtud del derecho internacional, para proteger a sus ciudadanos y salvaguardar la unidad territorial y la integridad del país. Al hacerlo, Siria protege también a los demás pueblos del mundo frente a los crímenes de los terroristas y la amenaza del terrorismo.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir estas cartas idénticas como documento del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* **Bashar Ja'afari**  
Embajador  
Representante Permanente

---